

Из опыта формирования культуроведческих навыков на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному

С.В. Ломако

Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники,
старший преподаватель

Беларусь, г. Минск; e-mail: lomakosv@bsuir.by

Рассматривается возможность введения новых дисциплин при обучении русскому языку как иностранному на начальном этапе обучения с целью формирования социокультурной коммуникативной компетенции

Ключевые слова: барьер, адаптация; социокультурная среда, формирование культуроведческой компетенции, межкультурные коммуникации, интерактивная работа.

В настоящее время для повышения эффективности обучения русскому языку иностранцев происходит пересмотр и соответственно обновление лингвистической и методической систем данного процесса. Попадая в иную языковую и социокультурную среду человек испытывает состояние шока в процессе межязыковой и межкультурной адаптации. Знание реалий культуры, взаимосвязь языковых, культурных и исторических процессов помогает существенно ускорить прохождение адаптации в чужеродном окружающем пространстве. Вхождение в культуру изучаемого языка способствует преодолению барьера в общении, эффективность которого зависит не только от знания языка, но и от множества других факторов (культура общения, правила этикета, мимика, жесты и многое другое, что можно отнести к характеристикам конкретного социума). Усиленное внимание к вопросам изучения культуры народа-носителя языка привело к тому, что в образовательные стандарты введено понятие «культуроведческая компетенция». Если обратиться к методике преподавания языка, то ещё Ф.И.Буслаев в своё время говорил о необходимости соизучения языка, культуры и истории народа.[1] Приобщая иностранного студента к новому виду общения (социокультурному), мы тем самым способствуем расширению границ коммуникативной культуры в целом. Знакомство с традициями и обычаями страны, ценностями новой культуры, нормами поведения, характерными для данного социума, – всё это в определенной степени способствует оптимальному приспособлению к новым условиям жизни, снижает риск возникновения возможных проблем не только на бытовом, но и на правовом уровнях (т.к. культурный барьер, который неизбежно возникает между представителями населения принимающей страны и иностранцами, может привести к серьёзным противоречиям).

В рамках обучения русскому языку как иностранному на подготовительном отделении в Белорусском государственном университете информатики и радиоэлектроники (БГУИР) обучающимся предлагается факультативный курс «Введение в межкультурные коммуникации». Цель дисциплины - формирование социокультурной коммуникативной компетенции на основе изучения страноведческих фактов и реалий; овладение необходимым объёмом знаний (исторических и культуроведческих сведений о национальном своеобразии, образе жизни нации, исторических фактах, природно-

географических особенностях). Темами, предложенными в программе курса, являются: «Общая характеристика страны», «Очерки истории страны», «Языковая ситуация в стране», «Государственное и политическое устройство страны», «Население страны», «Экономика страны», «Религия и церковь», «Система образования», «Средства массовой информации», «Национальный характер, традиции и стереотипы поведения», «Вклад деятелей искусства в мировую культуру». Учитывая уровень овладения русским языком на данном этапе его изучения (подготовительное отделение), следует обратить внимание на тот факт, что обучаемому очень трудно, а иногда и просто нереально усвоить тот объём новой лексики, который выходит за границы лексического минимума, но используется в предложенных темах.[3] Однако грамматические и синтаксические навыки, уже приобретенные к этому моменту, способствуют пониманию текста и усвоению информации. Для более успешного и комфортного восприятия материала и правильного понимания понятий и явлений предлагается предметно-изобразительная наглядность, аудио и видеосопровождение (песни, клипы, небольшие видеофильмы, видеозаписи событий, картинки, реальные небольшие предметы и т.д.). Также это помогает динамично и более интересно организовать учебный процесс во время занятия. Как пример, рассмотрим некоторые элементы занятия по теме «Общая характеристика страны» (Минерально-сырьевые ресурсы). При знакомстве с лексикой, которая практически на 70% не входит в лексический минимум и при этом нет подсказок для семантического анализа, самым простым и эффективным решением является наглядность. Можно показать картинки с изображением объекта, можно продемонстрировать видео, можно предложить компьютерные программы с заданиями на соответствие объекта и его названия. Возможно, обучаемый изначально и не запомнит названия тех же полезных ископаемых, но представление о них у него уже определённо будет. Выполнение упражнений с грамотно подобранными грамматическими заданиями и использованием новой лексики (как пример, те же названия полезных ископаемых) будет способствовать формированию нетрадиционных информационно-познавательных ресурсов в приобретении нужной информации. В рамках изучаемой темы можно предложить выполнение интерактивных заданий на определение месторождений основных природных ресурсов страны (горючие сланцы, торф, калийные соли, доломит, мергель, глины, пески, минеральные воды и др.), сколько их добывают, как и где используют. При этом используются уже знакомые конструкции: «Где находится что», «Что используют где», «Сколько чего» и т.д. Можно предложить составить диаграмму залежей минерально-сырьевых ресурсов страны. Можно познакомить с профессиями, связанными с добычей конкретных полезных ископаемых, а также с конкретными представителями этих профессий. Можно посетить сами добывающие и перерабатывающие производства. Если нет возможности сделать это очно, можно сделать это виртуально. Так, например, изучая тему «Минерально-сырьевые ресурсы Беларуси» (калийная соль), обучаемые рассмотрели на картинках, как выглядит этот минерал, подержали в руках его образцы, выполнили интерактивные

задания на поиск, применение, место добычи этого минерала среди нескольких предложенных вариантов. Познакомились с историей возникновения города Солигорска, нашли его на карте и определили его местонахождение. Провели виртуальную экскурсию по этому городу, познакомились с его достопримечательностями. Особый интерес вызвали терриконы (искусственные образования, которые образуются в результате выработки какого-либо месторождения) и больница спелеолечения (уникальное оздоровительное заведение, где лечение проводится в том числе под землей непосредственно в соляных шахтах). По видеороликам познакомились с процессом производства калийных удобрений. С удивлением обнаружили свои страны среди стран-импортеров. А пакет обычной поваренной соли, принесённой на занятие, стал целым объектом для изучения («Кто сделал?», «Где сделали?», «Когда сделали?», «Из чего состоит?», «Кто и как использует?», «Какие характеристики продукта?» и т.д.). Предложенные варианты – это только маленький пример того, что можно использовать в рамках данного курса.

Современные обучающие технологии позволяют сделать процесс обучения более эффективным за счет разных форм восприятия (графика, анимация, звук), заинтересовать предлагаемым материалом гораздо сильнее, чем обычное чтение текста и выполнение упражнений. Более того, в процессе успешной интерактивной работы обучаемый приобретает уверенность в себе, что немаловажно при встрече с большим количеством незнакомого(непонятного) материала.

Иная культура, её ценности, а также поведение людей, принадлежащих к другой культуре, не являются тайной за семью печатями. Всё можно изучить и, соответственно, спрогнозировать как свое поведение в определенном социуме, так и поведение отдельно взятых представителей этого социума. Однако одного языка как средства коммуникации недостаточно. Требуются специальные дополнительные образовательные программы, которые направлены на подготовку и осуществление межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Буслаев, Ф. И. О преподавании отечественного языка / Ф. И. Буслаев. – Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 266 с.
2. Балыхина, Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. – М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. – 185 с.
3. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение / Н.П. Андрюшина и др. (электронное издание). — 7е изд. — СПб.: Златоуст, 2015. — 200 с.

From the experience of forming cultural skills at the initial stage of teaching Russian as a foreign language

S.V. Lomako

The possibility of introducing new disciplines in teaching Russian as a foreign language at the initial stage of education is considered in order to form socio-cultural communicative competence
Keywords: barrier, adaptation; socio-cultural environment, the formation of cultural competence, intercultural communications, interactive work.